NATIONAL GEOGRAPHIC™

BRESSER

NACHTSICHTGERÄT
NIGHT VISION DEVICE
3X25/5X50



- **DE** **Bedienungsanleitung**
- **EN** **Operating instructions**
- **FR** **Mode d’emploi**
- **IT** **Istruzioni per l’uso**
- **ES** **Instrucciones de uso**
- **RU** **Руководство по эксплуатации**

Art.No. 90-75000/90-75500

National Geographic’s net proceeds support vital exploration, conservation, research, and education programs.

NATIONAL GEOGRAPHIC™



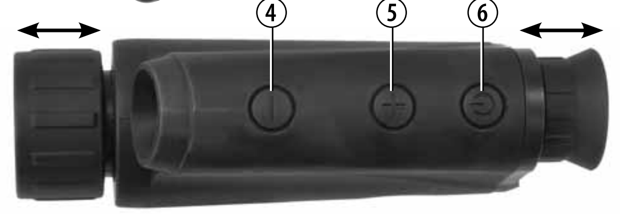
3X25 Art.No.: 90-75000

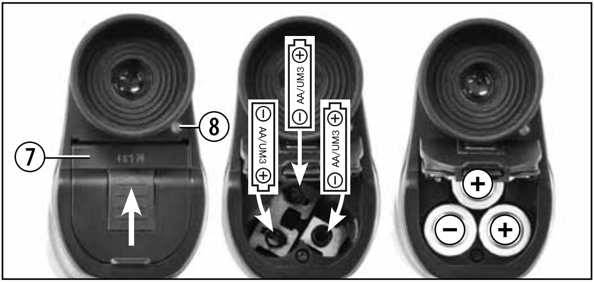


5X50 Art.No.: 90-75500

DE Bedienungsanleitung 4
EN Operating instructions 10
FR Mode d’emploi 16
IT Istruzioni per l’uso 22
ES Instrucciones de uso.. 28
RU Руководство по эксплуатации 34


1
2
3
NATIONAL
GEOGRAPHIC


4
5
6


7
8
AA/UM3
AA/UM3
AA/UM3

Allgemeine Warnhinweise

- Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!
- Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!
- Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60 °C aus!
- Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien von unterschiedlichen Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

SCHUTZ der Privatsphäre!
Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

HINWEISE zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!

- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche oder Transportverpackung auf.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Eine „Konformitätserklärung" in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

Garantie und Garantiezeitverlängerung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf **www.bresser.de/garantie** registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie. Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Name: ....

Straße: ....

PLZ/Ort: ....

Telefon: ....

Kaufdatum: ....

Unterschrift: ....

Ihr Fachhändler: ....

Art.Nr.: ....

Teileübersicht

1. Infrarotaufheller
2. Objektiv
3. Okular
4. Helligkeit verringern (Infrarotaufheller/Bildschirm)
5. Helligkeit erhöhen (Infrarotaufheller/Bildschirm)
6. Einschalten/Ausschalten
7. Batteriefach
8. Status LED

Funktionen

- Bei diesem Nachtsichtgerät mit integriertem Infrarotaufheller ist es möglich die Helligkeit der Infrarotbeleuchtung über die Tasten (4, 5) anzupassen.
- Die Helligkeit der Bildwiedergabe kann durch die Tasten (4, 5) ebenfalls geändert werden.
- Wenn der Infrarotaufheller abgeschaltet ist, erfolgt eine Bildwiedergabe durch die Verstärkung von noch vorhandenem Umgebungslicht. Sobald der Illuminator zugeschaltet wird, ist auch eine Beobachtung in kompletter Dunkelheit möglich.
- 3 AA Batterien sind im Lieferumfang enthalten. Bei abgeschaltetem Infrarotaufheller beträgt die Beobachtungszeit ca. 6 Stunden. Bei eingeschalteter Infrarotbeleuchtung ca. 4 Stunden.
- In der Dämmerung beträgt die Erfassungsreichweite mehr als 200 m. In völliger Dunkelheit beträgt die Erfassungsreichweite bei eingeschaltetem Infrarotaufheller ungefähr 60 m.
- Eine Automatische Abschaltung erfolgt innerhalb von 2 Minuten, wenn keine Bedientaste betätigt wurde. Diese Funktion ist in der Werkseinstellung eingestellt. Der integrierte Bildschirm blinkt 13 Sekunden vor der Abschaltung im 1-Sekunden Intervall, um dem Benutzer zu signalisieren, dass die automatische Abschaltung bevor steht.
- Die letzten Einstellungen der Bildschirmhelligkeit und des Infrarotaufhellers vor dem Abschalten werden beim erneuten Einschalten wieder übernommen.

Bedienung

Richten Sie das Gerät auf ein Objekt das 20-30 m entfernt ist. Schauen Sie ins Okular (3) und drehen Sie dieses, bis der schwarze Rahmen des Bildschirms klar zu erkennen ist. Stellen Sie durch Drehung des Objektivs (2) eine deutliche Abbildung des Objekts ein. Bei Änderung der Beobachtungsentfernung erreichen Sie ein hochwertiges Bild allein durch Drehen des Objektivs (2). Ein weiteres Drehen des Okulars (3) ist nicht erforderlich, Ihr Gerät ist bereits individuell auf Sie eingestellt.

Multifunktionstaste (3 Funktionen):

- Einschalten
- Automatische Abschaltung (an/aus)
- Ausschalten

Einschalten: Wenn das Gerät abgeschaltet ist, kann es durch kurzes gedrückt halten der Taste (1-2 Sekunden) eingeschaltet werden. Die Status-LED blinkt im eingeschalteten Zustand im 1-Sekunden Intervall grün.
Automatische Abschaltung (an/aus): Wenn das Gerät eingeschaltet ist und die automatische Abschaltung aktiviert ist, kann man diese mit einem kurzen Druck der Taste (< 1 Sekunde) deaktivieren. Dann leuchtet die Status-LED durchgehend grün statt zu blinken.
Ausschalten: Das eingeschaltete Gerät lässt sich durch längeres gedrückt halten der Taste (3 Sekunden) abschalten. Wenn die automatische Abschaltung deaktiviert ist, reicht ein kurzer Druck (< 1 Sekunde) aus.

Hinweis: Ein langes gedrückt halten der Taste (> 3 Sekunden) bei ausgeschaltetem Gerät wird als Fehler gewertet und das Gerät schaltet sich nicht ein.

Multifunktionstaste (3 Funktionen):

- Infrarotaufheller einschalten
- Leuchtstärke des Infrarotaufhellers erhöhen
- Bildschirmhelligkeit erhöhen

Leuchtstärke des Infrarotaufhellers erhöhen:
Bei abgeschaltetem Infrarotaufheller kann dieser durch einen einmaligen

Tastendruck (1-2 Sekunden) eingeschaltet werden. Die Status-LED beginnt rot zu leuchten.

Bei eingeschaltetem Infrarotaufheller (rote LED leuchtet) wird die Leuchtkraft je Tastendruck (1-2 Sekunden) um jeweils ca. 20% gesteigert bis 100% der Leuchtkraft erreicht ist. Ist die maximale Leistung erreicht, hat ein weiteres Drücken keine Auswirkung.

Die Leuchtkraft des Infrarotaufhellers kann durch langes Drücken der Taste (> 3 Sekunden) schnell auf 100% erhöht werden.
Wenn die rote Diode während dieser Bedienung leuchtet, hat weiteres Drücken (> 3 Sekunden) keine Auswirkung.

Leuchtstärke des Bildschirms erhöhen: Bei eingeschaltetem Gerät wird die Bildschirmhelligkeit durch jeden kurzen Tastendruck (< 1 Sekunde) um jeweils 10% erhöht, bis 100% erreicht sind. Weiteres Drücken der Taste (< 1 Sekunde) hat keine Auswirkung.

Multifunktionstaste (3 Funktionen):

- Infrarotaufheller ausschalten
- Leuchtstärke des Infrarotaufhellers verringern
- Bildschirmhelligkeit verringern

Leuchtstärke des Infrarotaufhellers verringern: Bei eingeschaltetem Infrarotaufheller (rote Diode leuchtet) wird durch einmaliges Drücken (1-2 Sekunden) der Taste die Leuchtkraft des Infrarotaufhellers um jeweils ca. 20% gesenkt, bis der Infrarotaufheller abgeschaltet ist und die rote Diode erlischt. Weiteres Drücken der Taste (1-2 Sekunden) hat keine Auswirkung.

Bei eingeschaltetem Infrarotaufheller (Status-LED leuchtet rot) kann die Leuchtkraft durch langes Drücken der Taste (> 3 Sekunden) schnell gesenkt werden, bis sie abgeschaltet ist und das rote Licht der Status-LED erlischt. Weiteres Drücken der Taste (> 3 Sekunden) hat keine Auswirkung.

Leuchtstärke des Bildschirms verringern: Bei eingeschaltetem Gerät wird die Bildschirmhelligkeit durch kurzes Drücken der Taste (< 1 Sekunde) um jeweils 10% gesenkt, bis das Minimum erreicht ist. Weiteres Drücken der Taste (< 1 Sekunden) hat keine Auswirkung.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet.



Cd[1] **Hg**[2] **Pb**[3]

[1] Batterie enthält Cadmium
[2] Batterie enthält Quecksilber
[3] Batterie enthält Blei

General Warning

- Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. This will result in a risk of blindness.
- Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.
- This device contains electronic components which operate via a power source (power supply and/or batteries). Only use the device as described in the manual, or you run the risk of an electric shock.
- Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Empty or damaged batteries could cause burns if they come into contact with the skin. If necessary, wear adequate gloves for protection.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to temperatures above 60 °C.
- Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

Privacy protection!
The device is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use the device to look into apartments, for example.

Notes on cleaning

- Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (Remove the batteries).
- Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. Do not use any cleaning fluid to avoid damaging the electronics.

- Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth, like a microfibre cloth. Do not apply excess pressure to the cloth to avoid scratching the lenses.
- Protect the device from dust and moisture! Store it in the supplied bag or transportation packaging.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG has issued a 'Declaration of Conformity' in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

Warranty and warranty term extension

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase. Register at **www.bresser.de/warranty** and fill out a brief questionnaire to get your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended. If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired. If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive an estimate of repair costs, free of charge.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Name:	Date of purchase: ....
Street:	Signature: ....
City/Postcode:	Your dealer: ....
Telephone:	Art.No: ....

Parts overview

1. Infrared illuminator
2. Objective
3. Ocular
4. Decrease brightness (Infrared illuminator/image display)
5. Increase brightness (Infrared illuminator/image display)
6. Power On/Off
7. Battery compartment
8. Status LED

Features

- This night vision device features an integrated infrared illuminator.
  The brightness is adjustable by pressing the appropriate buttons (4, 5).
- The brightness of the image display can also be adjusted by pressing the appropriate buttons (4, 5).
- The device magnifies residual light to create an image when the infrared illuminator is switched off. Observations in total darkness are possible when the infrared illuminator is switched on.
- Three high-capacity AA batteries are included.
  Operating time with these batteries is about 6 hours when the infrared illuminator is switched off. With the infrared illuminator turned on, operating time is reduced to about 4 hours.
- In low light conditions, the maximum range of finding an object for observation is more than 200 metres. In total darkness, with infrared illumination switched on, the range of finding an object is more than 60 metres.
- The device will automatically power off after 2 minutes if no button is pressed.
  This function is set by default. The display will flash in 1-second intervals 13 seconds before automatic power off (APO) to inform the user that automatic shutdown is imminent.
- When the device is turned on, the memory function will restore the last display brightness and infrared illuminator settings used before it was turned off.

Operation

Line up the device with an object that is 20-30 metres away. Look through the eyepiece (3) and turn it until the black frame of the screen is clearly visible. Adjust the focus to ensure a clear image of the object by turning the objective lens (2). When adjusting the observation distance, you will achieve a higher quality image simply by turning the objective lens (2). No further turning of the eyepiece (3) is required, your device is now set-up and ready to use.

Multifunction button (3 functions):

- Power On
- Automatic Power Off function (APO)
- Power Off

Power On: The device can be turned on by pressing the button for 1-2 seconds. The status LED will start flashing green at 1-second intervals when the power is on.
Automatic Power Off (APO): When the APO function is turned on, a short press (less than 1 second) of the button switches off the APO function. If the APO function is switched off, the green status LED will remain lit instead of flashing.
Power Off: Press the button for 3 seconds to switch off the device. When the APO function is off, a short press of the button (less than 1 second) is sufficient to power off the device.

Note: When the device is switched off, long presses of more than 3 seconds will be treated as operating mistakes and the device will not turn on.

Multifunction button (3 functions):

- Infrared illuminator On
- Increase brightness of the infrared illuminator
- Increase brightness of the image display

Increase brightness of the infrared illuminator: When the infrared illuminator is switched off (red status LED off), a single press (more than 1

second, and less than 3 seconds) of the button turns it on. The red status LED then lights up.

When the infrared illuminator is on (red status LED lit), you can increase the brightness by approx. 20% with each press (more than 1 second, and less than 3 seconds) of the button, until the brightness is 100%. After reaching 100%, long presses will have no effect.
You can quickly increase the brightness of the infrared illuminator with a single long press of more than 3 seconds, until it has reached 100%. The red indicator will be lit during this operation. After reaching 100%, long presses will have no effect.

Increase brightness of the image display: When the device is turned on, you can increase the brightness of the image display by 10% with each short press (less than 1 second) of the button, until the display reaches 100%. After reaching 100%, short presses will have no effect.

Multifunction button (3 functions):

- Infrared illuminator Off
- Decrease brightness of the infrared illuminator
- Decrease brightness of the image display

Decrease brightness of the infrared illuminator: When the infrared illuminator is on (red status LED lit), a single press (more than 1 second, and less than 3 seconds) of the button decreases the brightness of the infrared illuminator by approx. 20%. This can be repeated until the brightness reaches 0% and the infrared illuminator switches off. The red status LED then switches off as well. After turning off, long presses will have no effect.

When the infrared illuminator is on (red status LED lit), a single long press of more than 3 seconds quickly extinguishes the infrared illuminator, and the red status LED switches off. After turning off, long presses will have no effect.

Decrease brightness of the image display: When the device is turned on, you can decrease the brightness of the image display by 10% with each short press (less than 1 second) of the button, until the brightness reaches 0%. After reaching 0%, short presses will have no effect.

DISPOSAL

Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

Do not dispose of electronic devices in the household garbage! As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.
Empty, old batteries must be disposed of at battery collection points by the consumer. You can find out more information about the disposal of devices or batteries produced after 6 January 2006 from your local waste-disposal service or environmental authority.

In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol.



Cd[1] Hg[2] Pb[3]

[1] battery contains cadmium
[2] battery contains mercury
[3] battery contains lead

Consignes générales de sécurité

- Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !
- Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.
- Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par bloc d'alimentation et/ou batteries). L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un RISQUE d'ELECTROCUTION peut exister !
- Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants ! En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des batteries soit correcte. Les batteries endommagées ou ayant coulées causent des brûlures par acide, lorsque les acides qu'elles contiennent entrent en contact direct avec la peau. Le cas échéant, il convient d'utiliser des gants de protection adaptés.
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 60 °C !
- N'utilisez que les batteries conseillées. Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utiliser pendant un certain temps !

PROTECTION de la sphère privée !
Les jumelles sont destinées à un usage privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces jumelles pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !

REMARQUE concernant le nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (enlevez les batteries) !

- Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.
- Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibres). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Conservez l'appareil dans sa sacoche (de transport) fournie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Celle-ci peut être consultée à tout moment sur demande.

Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l'achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant **www.bresser.de/warranty** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie. Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d'abord notre service client - S'il vous plaît, NE JAMAIS ENVOYER les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le problème survient après la période de garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Name:	Kaufdatum: ....
Straße:	Unterschrift: ....
PLZ/Ort:	Ihr Fachhändler: ....
Telefon:	Art.Nr.: ....

Vue d'ensemble des pièces

1. Illuminateur infrarouge
2. Objectif
3. Oculaire
4. Diminuer la luminosité (affichage illuminateur infrarouge/image)
5. Augmentez la luminosité (affichage illuminateur infrarouge/image)
6. Alimentation On/Off
7. Compartiment à piles
8. Voyant d'état LED

Caractéristiques

- Cet appareil de vision nocturne dispose d'un illuminateur infrarouge intégré. La luminosité est réglable au moyen des touches (4, 5).
- La luminosité de l'affichage de l'image peut également être réglée par les boutons (4, 5).
- Le dispositif magnifie la lumière résiduelle pour créer une image lorsque l'illuminateur infrarouge est débranché. Les observations dans l'obscurité totale sont possibles lorsque l'illuminateur infrarouge est allumé.
- 3 piles AA 3 avec grande capacité sont incluses. La durée de fonctionnement est d'environ 6 heures quand l'illuminateur infrarouge est éteint. Lorsque l''illuminateur infrarouge allumé le temps de fonctionnement est réduit à environ 4 heures.
- En condition de faible lumière, la portée maximale pour trouver un objet en observation, est supérieure à 200 m. Dans l'obscurité totale, avec l’éclairage infrarouge allumé, la portée pour trouver un objet est de plus de 60 m.
- APO (automatique Power Off/coupure automatique) sans opération pendant 2 minutes, cette fonction est activée par défaut. L'affichage clignote 13 secondes par intervalles d’une seconde avant de pouvoir s’éteindre pour informer l'utilisateur que l'arrêt automatique est imminent.
- La fonction de mémoire du dispositif restaurera les derniers réglages utilisateur de luminosité de l'écran et illuminateur infrarouge qui étaient utilisés avant la coupure de l'appareil.

Opération

Dirigez l’appareil sur un objet à 20-30 m de distance. Regardez dans l’oculaire (3) et tournez-le jusqu’à ce que vous voyiez nettement le cadre noir de l’écran. En tournant l’objectif (2), réglez la netteté de l’objet. La variation de la distance d’observation permet d’obtenir une image de qualité simplement en agissant sur l’objectif (2). Il n’est pas nécessaire de tourner l’oculaire (3) davantage, votre appareil est déjà réglé individuellement.

Bouton multifonctions (3 fonctions) :

- Power On / Mise sous tension
- Mise hors tension /coupure automatique (APO) (marche/arrêt)
- Mise hors tension

Power On / Mise sous tension : A partir de l'appareil éteint, il peut être allumé en appuyant sur le bouton pendant 1-2 secondes. La LED d'état commence à clignoter en vert par intervalles d’une seconde.
Mise hors tension/coupure automatique (APO) (marche/arrêt) : avec la fonction APO de l’appareil activée, un appui court (moins de 1 seconde) de la touche éteint la fonction APO. Si la fonction APO est désactivée le statut LED vert restera allumé au lieu de clignoter.
Hors tension : Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil. Avec la fonction APO désactivée, une brève pression sur la touche (moins de 1 seconde) est suffisante pour la mise hors tension.

Remarque : Lorsque l'appareil est éteint, une pression longue (3 secondes) seront traités comme des erreurs de fonctionnement. L'appareil ne s'allumera pas.

Bouton multifonctions (3 fonctions) :

- Illuminateur infrarouge (marche)
- Augmenter la luminosité de l'illuminateur infrarouge
- Augmentation de la luminosité de l'affichage des images

Augmenter la luminosité de l'illuminateur infrarouge : Avec l'illuminateur infrarouge éteint (état LED rouge éteint), une seule pression sur le bouton

(1-2 secondes) permet de le mettre sous tension. La LED rouge s'allume alors.

Avec illuminateur infrarouge activé (voyant rouge allumé), la luminosité sera augmentée de 20 % à chaque pression sur (> 3 secondes) le bouton, jusqu'à ce que la luminosité soit à 100 %. Ensuite les pressions longues ne seront plus valides.

La luminosité de l'illuminateur infrarouge augmente rapidement avec une seule pression longue de plus de 3 secondes, jusqu'à ce qu'elle atteigne 100 %. Le voyant rouge est allumé pendant cette opération. Ensuite, les longues pressions ne seront plus valides.

Augmenter la luminosité de l'affichage de l'image : Avec l'appareil allumé, la luminosité de l'affichage de l'image augmente de 10 % par brèves pressions sur la touche (moins de 1 seconde), jusqu'à ce qu'elle atteigne 100 %. Après cela impulsions courtes ne seront plus valides.

Bouton multifonctions (3 fonctions) :

- Illuminateur infrarouge (arrêt)
- Diminution de la luminosité de l'illuminateur infrarouge
- Diminution de la luminosité de l'affichage des images

Diminuer la luminosité de l'illuminateur infrarouge : Avec l'illuminateur infrarouge activé (voyant rouge allumé), une seule pression sur le bouton (1-2 secondes) diminue la luminosité de l'illuminateur infrarouge de 20 %. Cette opération peut être répétée jusqu'à ce qu'elle atteigne 0 %. La LED rouge s'éteint ensuite. Ensuite les longues pressions ne sont plus valides.

Avec l'illuminateur infrarouge activé (voyant rouge allumé), un seul appui long de plus de 3 secondes s'éteindra rapidement l'illuminateur infrarouge et le voyant rouge s'éteindra. Ensuite les pressions longues ne seront plus valides.

Diminuer la luminosité de l'affichage de l'image : Avec l'appareil sous tension, la luminosité de l'image écran diminue de 10 % à chaque brève

pression sur la touche (moins de 1 seconde) jusqu'à ce qu'elle atteigne le minimum 0. Après cela les impulsions brèves ne seront plus valides

ELIMINATION

Eliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les batteries déchargées et les accumulateurs usés doivent être apportés par leurs utilisateurs dans les points de collecte prévus à cet effet. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination des batteries produites après la date du 01.06.2006, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries).

Les piles qui contiennent des toxines sont marquées avec un signe et un symbole chimique.

Cd[1] Hg[2] Pb[3]

[1] Pile contenant du cadmium
[2] Pile contenant du mercure
[3] Pile contenant du plomb

Avvertenze di sicurezza generali

- Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. PERICOLO PER LA VISTA!
- Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.
- Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (alimentatore e/o batterie). L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!
- Le batterie non devono essere manipolate dai bambini! Per inserire le batterie rispettare la polarità indicata. Le batterie scariche o danneggiate possono causare irritazioni se vengono a contatto con la pelle. Se necessario indossare un paio di guanti di protezione adatto.
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.
- Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60 °C!
- Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Sostituire le batterie scariche o usate sempre con una serie di batterie nuove completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche, tipi o livelli di carica diversi. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

PROTEZIONE della privacy!
Il apparecchio è stata realizzato solo per l'uso privato. Rispettare la privacy delle altre persone: ad esempio non utilizzare l'apparecchio per guardare negli appartamenti altrui.

NOTE per la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (rimuovere le batterie)!
- Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.

- Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.
- Proteggere l’apparecchio dalla polvere e dall’umidità! Conservarlo nella borsa fornitura o nella confezione per il trasporto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha redatto una "dichiarazione di conformità" in linea con le disposizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento.

Garanzia ed estensione della garanzia

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d’acquisto. Per poter estendere il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un breve modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **www.bresser.de/warranty**. Per potersi avvalere dell’estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza non sarà più possibile avvalersi dell’estensione del periodo di garanzia. In caso di problemi con il prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Non inviare il prodotto senza previa consultazione telefonica. Diversi problemi possono essere risolti attraverso una consulenza telefonica. Per la spedizione e la riparazione, ci occupiamo del trasporto da e verso casa. Se il difetto si verifica dopo la scadenza della garanzia, o non rientra nella garanzia, riceverete una nostra offerta gratuita per il costo della riparazione.

Servizio clienti: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Nome:	Data di acquisto: ....
Via:	Firma: ....
CAP/Località:	Ill vostro rivenditore specializzato: ....
Telefono:	Art.No.: ....

Sommario

1. Illuminatore a infrarossi
2. Obiettivo
3. Oculare
4. Riduzione della luminosità (illuminatore a infrarossi/visualizzazione delle immagini)
5. Aumento della luminosità (illuminatore a infrarossi/ visualizzazione delle immagini)
6. Accensione / Spegnimento (On/Off)
7. Vano batteria
8. Indicatore LED

Caratteristiche

- Questo dispositivo di visione notturna è dotato di un illuminatore infrarosso. La luminosità può essere regolata con i tasti (4, 5) progettati per questo.
- La luminosità dell'immagine sullo schermo può essere regolata anche con i tasti (4, 5).
- Il dispositivo amplifica la luce residua per creare un'immagine quando l'illuminatore infrarosso è spento. Le osservazioni sono possibili in totale oscurità, quando l'Illuminatore IR è collegato.
- Include 3 batterie AA de Capacità elevata. Il tempo di funzionamento è di circa 6 ore quando l'illuminatore IR è spento Quando l'illuminatore infrarosso è attivato il tempo di funzionamento, si riduce a circa 4 ore.
- In condizioni di scarsa luminosità, la distanza massima di trovare un oggetto di osservazione è superiore a 200 m. Nel buio totale, con illuminatore infrarosso attivato, la distanza di ricerca di un oggetto è maggiore di 60 m.
- L'apparecchio si spegne automaticamente se nessuna attività è ordinata dai tasti funzione per 2 minuti. Questa funzione è attivata per impostazione predefinita. Lo schermo lampeggerà 13 secondi prima dello spegnimento automatico a intervalli di 1 secondo, per informare l'utente che l'arresto automatico è imminente.
- La funzione di memoria di questo dispositivo salverà le impostazioni precedenti della luminosità dello schermo e illuminatore a raggi infrarossi utilizzati prima dello spegnimento.

Funzioni

Puntare l’apparecchio su un oggetto posto a una distanza di 20-30 m. Guardare attraverso l’oculare (3) e girarlo finché il riquadro di colore nero dello schermo non sarà ben visibile. Regolare l’obiettivo (2) girandolo finché l‘immagine dell‘oggetto non apparirà nitida. Quando si cambia la distanza di osservazione, per poter ottenere un‘immagine di qualità elevata, è sufficiente girare l‘obiettivo (2). Non è necessario girare ulteriormente l’oculare (3), poiché la regolazione dell’oculare è già stata impostata in maniera personalizzata.

Tasto multifunzione (3 funzioni):

- Accensione
- Spegnimento automatico (On/Off)
- Spegnere

Accensione: Quando il dispositivo è spento, può essere attivata premendo il tasto per 1-2 secondi. Poi il LED verde inizia a lampeggiare a intervalli di 1 secondo.
Auto-spegnimento (On/Off): Quando l'apparecchio è acceso e lo spegnimento automatico è attivato, è possibile disattivare questa funzione con una breve pressione sul pulsante (meno di 1 secondo). Se la funzione di spegnimento è disattivata, il LED verde rimane acceso invece di lampeggiare.
Spegnere: Premere il pulsante per 3 secondi per spegnere il dispositivo. Quando lo spegnimento automatico è disattivato, è sufficiente premere brevemente (meno di 1 secondo) per spegnerlo.

Nota: mentre il dispositivo è spento, impulsi lunghi (più di 3 secondi) sono considerati errore operativo. L'unità non si accende.

Pulsante multifunzione (3 funzioni):

- Illuminatore a infrarossi (On)
- Aumento della luminosità del illuminatore infrarosso
- Aumentare la luminosità dell'immagine sullo schermo

Aumento della luminosità del illuminatore infrarosso: Quando l'illuminatore infrarosso è spento (LED rosso spento), con una sola pressione del

tasto (da 1 a 2 secondi) si illumina. Poi il LED rosso si accende. Con illuminatore a infrarosso acceso (LED rosso acceso), la luminosità aumenterà del 20% a ogni pressione del pulsante (più di 1 secondo e meno di 2 secondi) fino a quando la luminosità raggiunge il 100%. Una volta fatto, continuare con una pressione prolungata del tasto non fornisce alcuna altra funzione.

La luminosità della luce infrarossa aumenterà rapidamente con una pressione prolungata di più di 3 secondi fino a raggiungere il 100%. Durante quest'operazione il LED rosso si accende.
Al termine, continuare a premere il pulsante non fornisce altre funzioni.

Aumentare la luminosità dell'immagine: Con il dispositivo, la luminosità dell'immagine è aumentata del 10% per ogni breve pressione del tasto (meno di 1 secondo) fino a raggiungere il 100%.

Pulsante multifunzione (3 funzioni):

- Illuminatore a infrarossi (Off)
- Diminuire la luminosità della luce infrarossa
- Diminuire la luminosità dell'immagine sullo schermo

Diminuire la luminosità della luce a infrarossi: Con illuminatore a raggi infrarossi acceso (LED rosso acceso), con una sola pressione del pulsante (più di 1 secondo e meno di 2 secondi) la luminosità della luce infrarossa diminuirà del 20%. Questo può essere ripetuto fino a raggiungere 0%.
Il indicatore LED rosso si spegne. Al termine, continuare a premere il pulsante non fornisce altre funzioni.

Quando l'illuminatore infrarosso è acceso (LED rosso acceso) con una pressione prolungata di più di 3 secondi si spegne l'illuminatore a infrarossi in modo rapido e il LED rosso si spegnerà. Al termine, continuare a premere il pulsante non fornisce altre funzioni.

Diminuire la luminosità dell'immagine sullo schermo: Quando il dispositivo è acceso, la luminosità dell'immagine può essere diminuita del 10% a ogni pressione del tasto brevemente (meno di 1 secondo) fino a raggiungere il valore minimo di 0. Al termine, continuare a premere il pulsante non fornisce altre funzioni.

SMALTIMENTO

Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico.
Le batterie e gli accumulatori scarichi devono essere smaltiti dall'utilizzatore negli appositi contenitori di raccolta. Le informazioni degli apparecchi o delle batterie usate prodotte dopo il 01.06.2006 sono disponibili presso il servizio di smaltimento o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Le batterie normali e ricaricabili devono essere correttamente smaltiti come sta previsto dalla legge. È possibile tornare batterie inutilizzati presso il punto di vendita o cedere in centri di raccolta organizzati dai comuni per la raccolta gratuitamente.

Le batterie normali e ricaricabili sono contrassegnati con il simbolo corrispondente disposte per lo smaltimento e il simbolo chimico della sostanza inquinante.

Cd[1] **Hg**[2] **Pb**[3]

[1] Batteria contiene cadmio
[2] Batteria contiene mercurio
[3] Batteria contiene piombo

Advertencias de carácter general

- No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!
- No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.
- Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad (equipo de alimentación y/o pilas). El uso se deberá realizar de la forma descrita en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.
- No dejar las pilas al alcance de los niños. Al colocar las pilas, preste atención a la polaridad. Las pilas descargadas o dañadas producen causticaciones al entrar en contacto con la piel. Dado el caso, utilice guantes protectores adecuados.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- No exponga nunca el aparato a una temperatura superior a los 60 °C.
- Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. Recambie siempre las pilas agotadas o muy usadas por un juego completo de pilas nuevas con plena capacidad. No utilice pilas de marcas o modelos distintos ni de distinto nivel de capacidad. ¡Hay que retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un periodo prolongado!

¡PROTECCIÓN de la privacidad!
Los prismáticos están concebidos para el uso privado. Respete la privacidad de las personas de su entorno – por ejemplo, no utilice este aparato para mirar en el interior de viviendas.

INSTRUCCIONES de limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de electricidad (quite las pilas).

- Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.
- Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.
- ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Consérvelo en la bolsa suministrada o en el embalaje de transporte.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha emitido una "Declaración de conformidad" de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. Esto se puede ver en cualquier momento, previa petición.

Garantía y prolongación del período de garantía

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario.
Puede realizar el registro en **www.bresser.de/warranty**. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía. Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el periodo de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá una presupuesto por nuestra parte de forma gratuita del coste de reparación.

Servicio al cliente: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Nombre:	Fecha de compra: ....
Calle:	Firma: ....
Código postal/Ciudad:	Su tienda especializada: ....
Teléfono:	Art. No.: ....

Resumen

1. Iluminador de infrarrojos
2. Objetivo
3. Ocular
4. Disminución del brillo (Iluminador infrarrojo / visualización de imágenes)
5. Aumento del brillo (Iluminador infrarrojo / visualización de imágenes)
6. Encendido/ Apagado (On / Off)
7. Compartimento para las pilas
8. LED de estado

Características

- Este dispositivo de visión nocturna cuenta con un iluminador infrarrojo integrado. El brillo se puede ajustar por medio de los botones (4, 5) a tal efecto.
- El brillo de la pantalla de imagen también se puede ajustar por medio de los botones (4, 5).
- El dispositivo amplifica la luz residual para crear una imagen cuando el iluminador de infrarrojos está apagado. Las observaciones en oscuridad total son posibles cuando el iluminador de infrarrojos está conectado.
- Incluye 3 pilas tipo AA de alta capacidad. El tiempo de funcionamiento es de aproximadamente 6 horas cuando el iluminador de infrarrojos está apagado. Con el iluminador de infrarrojos activado el tiempo de funcionamiento se reduce a aproximadamente 4 horas.
- En condiciones de luz baja, la distancia máxima para encontrar un objeto de observación es más de 200 m. En la oscuridad total, con la iluminación infrarroja encendida, la distancia de búsqueda de un objeto es más de 60 m.
- APO. El apagado automático se produce si no hay una operación durante 2 minutos. Esta función se activa de forma predeterminada. La pantalla parpadea en intervalos de 1 segundo, 13 segundos antes del apagado automático para informar al usuario de que el apagado automático es inminente.
- La función de memoria de este dispositivo, restaurará los últimos ajustes de brillo de la pantalla y el iluminador de infrarrojos que se utilizaron antes de apagarlo.

Operación

Apunte el dispositivo hacia un objeto que esté a 20-30 m de distancia. Mire a través de la lente (3) y gire hasta que el marco negro de la pantalla sea claramente visible. Ajuste el enfoque girando la lente para asegurar una imagen clara y contrastada del objeto (2). Al ajustar la distancia de observación, va a lograr una imagen de mayor calidad con solo girar la lente (2). No gire más la lente (3) si no es necesario, el dispositivo está ahora listo para usar.

Botón multifunción (3 funciones):

- Encendido
- Función de desactivación automática (APO) (encendido/apagado)
- Apagado

Encendido: Con el dispositivo apagado, puede activarlo pulsando el botón durante 1-2 segundos. El LED de estado verde comenzará a parpadear con intervalos de 1 segundo.
Función de apagado automático: (APO) (encendido/apagado): con el dispositivo encendido y la función APO activada, una pulsación corta del botón (menos de 1 segundo) desactiva la función APO. Si la función de Apagado Automático se ha desactivado, el LED de estado verde permanece encendido en lugar de parpadear.
Apagado: Presione el botón durante 3 segundos para apagar el dispositivo. Con la función de APO, una pulsación corta del botón (menos de 1 segundo) es suficiente para la apagarlo.

Nota: mientras el dispositivo está apagado, pulsaciones largas (3 segundos) es consideran como error de operación. El aparato no se encenderá.

Botón multifunción (3 funciones):

- Iluminador de infrarrojos (encendido)
- Aumento del brillo del iluminador de infrarrojos
- Aumentar el brillo de la pantalla de imagen

Aumento del brillo del iluminador infrarrojo: Con el iluminador infrarrojo apagado (LED de estado rojo apagado), una sola pulsación del botón (1-2

segundos) lo enciende. Después el LED rojo de estado y se iluminará.

Con iluminador de infrarrojos encendido (LED de estado rojo encendido), el brillo se incrementará en un 20% con cada pulsación del botón (1-2 segundos) hasta que el brillo alcanza 100%. Después, más presiones no surtirán efecto.

El brillo de la luz infrarroja se incrementa rápidamente con una pulsación larga de más de 3 segundos hasta que se haya alcanzado el 100%. El indicador rojo se ilumina durante esta operación. Después, más presiones no surtirán efecto.

Aumentar el brillo de la visualización de la imagen: con el dispositivo encendido, el brillo de la imagen aumenta en un 10% por cada pulsación breve del botón (menos de 1 segundo) hasta que se haya alcanzado el 100%. Después, más presiones no surtirán efecto.

botón multifunción (3 funciones):

- Iluminador de infrarrojos (apagado)
- Disminuir el brillo de la luz infrarroja
- Disminuir el brillo de la pantalla de imagen

Disminuir el brillo de la luz infrarroja: con el iluminador de infrarrojos (LED de estado rojo iluminado), una sola pulsación del botón (1-2 segundos) disminuirá el brillo de la luz infrarroja en un 20%. Esto puede repetirse hasta que se llegue al 0% (apagado). El LED rojo de estado, a continuación, se apagará también. Después, más presiones no surtirán efecto.

Con el iluminador de infrarrojos encendido (LED de estado rojo encendido) una pulsación larga de más de 3 segundos apagará rápidamente el iluminador de infrarrojos y el LED rojo de estado también se apagará. Después, más presiones no surtirán efecto.

Disminuir el brillo de la visualización de la imagen: con el dispositivo encendido, el brillo de la imagen disminuye en un 10% con cada pulsación breve del botón (menos de 1 segundo) hasta que se alcance el valor mínimo de 0. Después, más presiones no surtirán efecto.

ELIMINACIÓN

Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.

¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica! Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.
Las pilas y baterías descargadas deben ser llevadas por los consumidores a recipientes de recogida para su eliminación. En los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental podrá obtener información sobre la eliminación de aparatos o pilas usados fabricados después del 01-06-2006.

De acuerdo con la normativa en materia de pilas y baterías recargables, está explicitamente prohibido depositarlas en la basura normal. Por favor, preste atención a lo que la normativa obliga cuando usted quiera deshacerse de estos productos - sobre puntos de recogida municipal o en el mercado minorista (disposición sobre violación de la Directiva en materia de los residuos domésticos- pilas y baterías-).
Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico.

Cd[1] Hg[2] Pb[3]

[1] pila que contiene cadmio
[2] pila que contiene mercurio
[3] pila que contiene plomo

Общие предупреждения

- Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!
- Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!
- Данное устройство содержит электронные компоненты, приводимые в действие от источника тока (сетевой адаптер и/или батарейки). Устройство следует использовать только так, как указано в инструкции, иначе есть серьезный риск получить УДАР ТОКОМ.
- Исключите доступ детей к батарейкам! При установке/замене батареек соблюдайте полярность. Вытекшие или поврежденные батарейки вызывают раздражения при контакте с кожей. В случае необходимости надевайте подходящие защитные перчатки.
- Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.
- Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °C.
- Используйте только рекомендованные батарейки. Заменяйте весь комплект разряженных или использованных батареек целиком. Не устанавливайте батарейки разных марок, типов или емкостей. Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, выньте из него батарейки!

ЗАЩИТА сферы личной жизни!
Устройство предназначены для личного использования. Соблюдайте права на личную жизнь окружающих вас людей – не используйте это устройство, например, для заглядывания в окна жилых помещений!

СОВЕТЫ по уходу

- Перед чисткой отключите устройство от источника питания (Удаление батарей)!

- Протирайте поверхности устройства сухой салфеткой. Не используйте чистящую жидкость, она может повредить электронные компоненты.
- Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.
- Берегите устройство от пыли и влаги. Храните устройство в кейсе или в оригинальной упаковке.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

CE Сертификат соответствия был составлен с учетом действующих правил и соответствующих норм компанией Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG. Его можно просмотреть по запросу в любое время.

Гарантия и продление гарантийного срока

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на **3 года** зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету: **www.bresser.de/warranty**. Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен. При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сервисную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Имя:	Дата покупки:.....................................
Улица:	Подпись: ....
Индекс / Город:	Ваш дилер: ....
Телефон:	Артикул №: ....

Устройство прибора ночного видения:

1. ИК-осветитель
2. Объектив
3. Окуляр
4. Кнопка уменьшения яркости (ИК-осветитель/дисплей)
5. Кнопка увеличения яркости (ИК-осветитель/дисплей)
6. Кнопка включения и выключения прибора
7. Батарейный отсек
8. Светодиодный индикатор

Особенности

- Данная модель работает за счет встроенного ИК-осветителя. Яркость осветителя можно изменять нажатием соответствующих кнопок (4, 5).
- Яркость дисплея также можно изменять нажатием кнопок (4, 5).
- ИК-осветитель используется при наблюдениях в полной темноте, однако даже при выключенном осветителе вы можете проводить наблюдения при наличии слабых источников освещения.
- В комплект поставки включены три батарейки класса AA. Заряда батареек хватает на шесть часов работы при выключенном ИК-осветителе. После включения осветителя время работы уменьшается до четырех часов.
- Радиус действия прибора в условиях плохой освещенности составляет более 200 метров. В полной темноте, при включенном ИК-осветителе, радиус действия составляет около 60 метров.
- По умолчанию прибор автоматически выключится после двух минут бездействия. За 13 секунд до отключения дисплей начнет мигать каждую секунду, чтобы оповестить вас об автоматическом отключении.
- Последние настройки яркости дисплея и ИК-осветителя сохраняются в памяти прибора и будут использованы при его повторном включении.

Эксплуатация

Наведите прибор на объект, расположенный на расстоянии 20-30 метров от вас. Посмотрите в окуляр (3) и поворачивайте его до тех пор, пока не

увидите черную рамку экрана. Настройте фокус, поворачивая объектив (2). Важно отметить, что при изменении расстояния наблюдений качество изображения можно значительно улучшить простым поворотом объектива (2). Вам уже не придется поворачивать окуляр (3): прибор готов к многочисленным увлекательным наблюдениям.

Функции кнопки включения и выключения

- Включение прибора
- Автоматическое выключение прибора (вкл/выкл)
- Выключение прибора

Включение прибора: чтобы включить прибор ночного видения, нажмите и удерживайте эту кнопку от одной до два секунд. Светодиодный индикатор начнет мигать зеленым светом с коротким интервалом.
Автоматическое выключение прибора (вкл/выкл): после включения прибора нажмите эту кнопку и отпустите ее. Это отключит функцию автоматического выключения. При этом светодиодный индикатор перестанет мигать и будет гореть постоянно.
Выключение прибора: для выключения прибора нажмите и удерживайте эту кнопку трех секунд. Если вы отключили функцию автоматического выключения, выключить прибор можно одним коротким нажатием (менее одной секунды).

Примечание: при выключенном приборе слишком длинное (свыше трех секунд) нажатие расценивается как ошибка, в результате прибор не включится.

Функции кнопки увеличения яркости

- ИК-осветитель (вкл)
- Увеличение яркости ИК-осветителя
- Увеличение яркости дисплея

Увеличение яркости ИК-осветителя: если ИК-осветитель выключен (светодиодный индикатор не горит красным светом), нажатие и удержа-

ние этой кнопки от одной до два секунд включит осветитель. После этого светодиодный индикатор загорится красным светом.

Если ИК-осветитель включен, каждое нажатие и удержание кнопки (от одной до два секунд) увеличивает яркость на 20%. После достижения максимального значения (100%) яркость увеличиваться не будет.

При удержании кнопки свыше трех секунд яркость будет быстро увеличиваться, пока не достигнет 100% значения. После достижения максимального значения яркость увеличиваться не будет.

Увеличение яркости дисплея: при включенном приборе каждое короткое нажатие на эту кнопку (менее одной секунды) увеличивает яркость дисплея на 10% — до 100%. После достижения максимального значения яркость увеличиваться не будет.

Функции кнопки уменьшения яркости

- ИК-осветитель (выкл)
- Уменьшение яркости ИК-осветителя
- Уменьшение яркости дисплея

Уменьшение яркости ИК-осветителя: если ИК-осветитель включен (светодиодный индикатор горит красным светом), каждое нажатие и удержание этой кнопки от одной до два секунд уменьшает яркость осветителя на 20% — до 0%, т.е. полного выключения (светодиодный индикатор погаснет).

Если ИК-осветитель включен, при удерживании кнопки свыше трех секунд яркость начнет быстро уменьшаться до полного выключения прибора. Светодиодный индикатор погаснет. После достижения минимального значения яркость меняться не будет.

Уменьшение яркости дисплея: при включенном приборе каждое короткое нажатие на эту кнопку (менее одной секунды) уменьшает яркость дисплея на 10% — до 0%. После достижения минимального значения яркость меняться не будет.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.

Не выбрасывайте электронные детали в обычный мусорный контейнер. Европейская директива по утилизации электронного и электрического оборудования 2002/96/EU и соответствующие ей законы требуют отдельного сбора и переработки подобных устройств. Использованные элементы питания следует утилизировать отдельно. Подробную информацию об утилизации электроники можно получить у местных властей.

Элементы питания не являются бытовыми отходами, поэтому в соответствии с законодательными требованиями их необходимо сдавать в пункты приема использованных элементов питания. Вы можете бесплатно сдать использованные элементы питания в нашем магазине или рядом с вами (например, в торговых точках или в пунктах приема).

На элементах питания изображен перечеркнутый контейнер, а также указано содержащееся ядовитое вещество.

Cd[1] Hg[2] Pb[3]

[1] Элемент питания содержит кадмий
[2] Элемент питания содержит ртуть
[3] Элемент питания содержит свинец

NATIONAL GEOGRAPHIC™

BRESSER®

NACHTSICHTGERÄT
NIGHT VISION DEVICE
3X25/5X50

National Geographic's net proceeds
support vital exploration, conservation,
research, and education programs.

Experience the National Geographic Channel.
Visit our website: *www.nationalgeographic.com*

© 2012 National Geographic Society
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design
are trademarks of the National Geographic Society.
All rights reserved.

BRESSER®

Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
www.bresser.de · info@bresser.de

ANL9075X00MSP0113NG

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.